

Huan Carta a'ntün Tzo'kli San Judas

Judas cāmacā'ni'lh saludos huan a'nti ixtakalh-laka'i'

¹ Quit Judas, ixtā'tin Jacobo. Lā' quit ictā'scuja Jesucristo. Quit iccātzo'knuni'mā'ni' huā'mā' carta hui'xina'n a'nti Dios cāta'sani'nī'ta'ni'. Dios quinTāta'ca'n cāpāxquī'yāni' hui'xina'n. Lā' Jesucristo cāmaktaka'lh mā'ni' hui'xina'n.

² Dios cacālakalhu'mani' hui'xina'n. Lā' cacāmātza'ta'tīni'ni' mi'a'clhcunucca'n. Lā' lej cacāpāxquī'ni' hui'xina'n.

Makapitzin ixtamāsu'yu a'ntün tū' stu'ncua'

2 Pedro 2.1-17

³ Tā'timīn, xa'iccātzo'knuni'cu'tunāni' hui'xina'n ixpālacata a'nchī Dios cāmāputaxtūni' hui'xina'n lā' nā quina'n chuntza'. Lā' chuhua'j a'nan lakatin catūhuā a'ntū más tasqui'nī na'iccāhuaniyāni'. Lā' ū'tza' iccālītzo'knuni'mā'ni' chuhua'j. Iccāhuaniyāni' que tū' tikalhlaka'ī'yā'tit a'ntün tamāsu'yu xlaca'n a'ntin taxtāpālīcu'tun huan līmāscatīn a'ntū kalhlaka'ī'nī'tauj. Huā'mā' līmāscatīn ū'tza' a'ntū cālīmāmacū'lh ixtachi'xcuui't Dios lā' xmān maktin. Lā' tū' maktin catitaxtāpālīh huā'mā' līmāscatīn.

⁴ Makapitzin tün tū' tzeyā chi'xcuui'n tatanūnī't hua'chi lactzey chi'xcuui'n na ixlaclhpu'nanca'n a'ntin takalhlaka'ī'. Xlaca'n tahuan que como Dios lej lakalhu'manīni'n, chuntza' kalhatin tze natlahua chuxatūyā talaclē'i' a'ntün tlahuacu'tun.

Huā'mā' tū' stu'ncua'. Lā' tū' stu'ncua' ixlīmāscatīnca'n ixpālacata huan Māpa'ksīni' Jesucristo. Lejtza' makān tatzokni' na ixtachihuīn Dios que nacāmālaclē'nīcan huan tachi'xcuhuī't a'ntīn tatlahua chuntza'.

⁵ A'uj hui'xina'n ca'tziyā'tittza', na'iccāmāpāstaquīyāni' a'ntū Dios tlhualh makāntza'. Dios cāmāxtulh huan israelitas nac huan xcānsipej a'nlhā huanican Egipto. Lā' ā'cālīstān ā'makapitzīn tū' takalhlaka'ī'lh palh stu'ncua' a'ntū Dios hualh. Lā' ū'tza' Dios cālīmaknīlh.

⁶ Nā capāstactit huan ángeles. A'makapitzīn de xlaça'n, como tū' tatlōkentaxtūcu'tulh a'ntū cālīmāmacū'lh Dios, xlaça'n tataxtulh de nac a'kapūn a'nlhā ixtahui'lāna'ncha'. Lā' ū'tza' Dios cālīchī'nī't a'nlhā cā'pucsua' hasta a'xni'ca' huan ā'xmān chi'chini' a'xni'ca' nacāmālaclē'nī Dios.

⁷ Nā capāstactit a'ntūn cāpātīle'keni'lh Sodoma lā' Gomorra lā' ā'makapitzīn cā'lacchicni' a'ntū ixtahui'lāna' pajtzu. Nā xalanī'n nac huā' tamā'na cā'lacchicni', nā ixtatlahua a'ntūn tū' tzey. Ixtatlahua talākahlī'n. Lā' ixtalātā'tahui'la huan chi'xcuhuī'n. Lā' ū'tza' talīnīlh nac huan macscut a'ntū cāmāspūtūlh huā' tamā'na cā'lacchicni'. Chuntza' māchekxīcan que natapātīni'n para pō'ktu nac cā'macscutnu' xlaça'n a'ntīn talakapasa ixtej Dios pero tataxtutāyanī't.

⁸ Nā chuntza' huā' tamā'na chi'xcuhuīn a'ntīn cātamāsu'ni'cu'tunāni' a'ntūn tū' stu'ncua'. Xlaça'n talakahuāna'n. Lā' tahuan palh Dios cālītā'chihuīna'n huan talakahuān. Lā' ū'tza' talīpuhuan que tzē natatlahua talākahlī'n. Talakmaka'n ixlīmāpa'ksīn Dios. Lā' cachīhuā talīchihuīna'n huan ángeles.

9 Lā' nā nīn Miguel, a'ntī xapuxcu' ángeles, nīn xla' tū' chuntza' tlhualh. A'xni'ca' xla' tā'lal' huan ko'ti'ti' lā' talālista'lal' ixmacni' Moisés, Miguel tū' lī'a'ksanīni'lh huan ko'ti'ti' por a'ntūn tū' tzey ix-tachihuīn. Xmān huanilh: “Dios camāpātīnīnī”.

10 Lā' huā' tamā'na chí'xcu'huī'n a'ntīn cātamāsu'ni'cu'tunāni' hui'xina'n, xla'ca'n cachīhuā talīchihuīna'n a'ntūn tū' tamāchekxī. Xla'ca'n hua'chī animales, como tū' tapāstaca Dios. Tatlahuakō' ixlīhuāk huan tūn tū' tzey a'ntū xla'ca'n talacasqui'n. Lā' ū'tza' nacālīmāpātīnī Dios.

11 Xla'ca'n natapātīni'n como talatlā'huan hua'chī Caín a'ntīn tū' a'kahuāna'ni'cu'tulh Dios. Lā' talī'a'ca'a'n tatlahua a'ntūn tū' tzey como tatlajacu'tun tumīn. Lā' chuntza' tlhualh Balaam. Lā' nā xla'ca'n lej lacxumpi hua'chī Coré. Xla' maknīca. Lā' nā xla'ca'n nacāmāpātīnīcan.

12 Līmāxana' a'nchī cātātā'huā'yanāni' hui'xina'n a'nlhā takēstoknī'ta'ntit hui'xina'n. Xla'ca'n tzej tahuā'yancu'tun lā' tako'tcu'tun. Lā' tū' tapāstaca ā'makapitzīn. Xla'ca'n tuntū' ixtapalhca'n. Xla'ca'n hua'chī poklhnu' a'ntū lē'n huan ū'ni', lā' tū' lē'n xcān. Xla'ca'n hua'chī huan qui'huī' a'ntūn tū' tamāstā' ixtō'ca'tca'n a'xni'ca' ixpūlan. Lā' como tascōhuanī't ū'tza' cālītampu'lhucan.

13 Xla'ca'n hua'chī huan xasipej mar a'ntū lē'n huan pa'lhma'. Līmāxana' a'ntū xla'ca'n tatlahua. Xla'ca'n hua'chī sta'cu a'ntūn tū'tza' a'mā' na ixtej. Dios nacāmāpātīnī para pō'ktu a'nlhā lej cā'pucsua'.

14 Makāntza' Enoc cālīchihuīna'lh huan chí'xcu'huī'n a'ntīn tū' tzey. Lā' Enoc ixlīkalhatojon ixuanī't ī'xū'yātā'natna' Adán. Lā' Enoc hualh:

“Huan Māpa'ksīni' Dios namin lā' nacātā'min lakalhūhua' mil ángeles.

15 Namin nacājuzgarlī ixlīhuākca'n huan tachi'xcuui't. Lā' nacāmālaclē'nīkō' ixlīhuākca'n a'ntīn tū' lactzey por ixlīhuāk a'ntūn tatlahuanī't a'ntūn tū' tzey lā' nā a'nchī cachīhuā talīchihuīna'nī't Dios”.

16 Huā' tamā'na chi'xcuui'n talē'ksa'n ā'makapitzīn. Tū' līpāxūj tahui'lāna'. Tahui'lāna' chu a'nchī ixtapāstacna'ca'n a'ntūn tū' tzey. Lā' talīka'tla'jca'tzī a'xni'ca' tachihuīna'n. Xa'nca tatā'chihuīna'n ā'makapitzīn xmān como xlaca'n talacasqui'n tumīn.

Cāmaxquī'ca tapāstacna' xlaca'n a'ntī ixtakalh-laka'ī

17 Lā' hui'xina'n tā'timīn, capāstactit a'ntūn tahualh xapū'la ixapóstoles quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo.

18 Xlaca'n tahualh: “A'xni'ca' nasputa huan quilhtamacuj, natamin chi'xcuui'n a'ntī natalīlaktzī'n a'ntū ixtla' Dios. Lā' natalatahui'la chu a'nchī ixtapāstacna'ca'n a'ntūn tū' tzey”.

19 U'tunu'n huā' tamā'na chi'xcuui'n a'ntīn tamālacpitzī huan a'ntīn takalhlaka'ī'. Lā' talatlā'huan chu a'nchī xmān ixtapuhuānca'n. Lā' tū' taka'lhī huan Espíritu Santo.

20 Lā' hui'xina'n tā'timīn, ā'chulā' xa'nca cakalhlaka'ī'tit huan Jesucristo chuntza' hua'chi Dios quincāmāsu'ni'nī'ta'ni'. Lā' cakalhtō'ka'tit con ixlīmāpa'ksīn Espíritu Santo.

21 Lā' calatahui'la'tit chu a'nchī Dios lacasqui'n, lā' chuntza' na'u'cxca'tziyā'tit a'nchī Dios cāpāxquī'yāni'. Caka'lhītit hasta que Jesucristo

nacālē'nāni' nac a'kapūn a'nlhā natahui'layā'tit para pō'ktu. Xla' natlahua huā'mā' como lej cālakalhu'manāni'.

²² Cacālakalhu'ma'ntit xla'ca'n a'ntīn tapuhuamā'na que chō'la tū' stu'ncua' a'ntūn takalhlaka'ī'lh.

²³ Lā' hui'xina'n cacāmāpūtāxtūtīt ā'makapitzīn hua'chilh ixcāmā'xtutit de nac cā'macscutnu'. Lā' cacālakalhu'ma'ntit ā'makapitzīn a'ntī lej tatlahua ta-laclē'i'. Lā' cajicua'ntit tū' natlahua'yā'tit talaclē'i' hua'chi xla'ca'n. Hua'chilh tzē ixcāpasāni' ixtalac-lē'i'ca'n xla'ca'n.

Māka'tlī'ca Dios

²⁴ Dios tzē nacāmaktāyayāni' hui'xina'n. Lā' chuntza' tū' catitlahua'tit talaclē'i'. Xla' nacālē'nāni' a'nlhā xla' hui'lacha' nac a'kapūn. A'ntza' līpāxūj nalatahui'la'yā'tit como tuntū' cati'a'nalh a'ntūn tzē nacātalī'a'ksa'nīni'nāni' hui'xina'n.

²⁵ QuinDiosca'n xmān kalhatin Dios. Xla' quincāmāpūtāxtūyāni' como quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo nīlh por quina'n. Lā' xla' camāka'tlī'ca lā' ca'a'cnīni'ni'ca. Xla' cāmāpa'ksikō' ixlīhuāk. Lā' ixka'lhikō' ixlīhuāk huan līmāpa'ksīn a'xni'ca' tūna'j ixtzucu huan quilhtamacuj lā' ka'lhikō'cus chuhua'j lā' naka'lhikō' ixlīhuāk huan līmāpa'ksīn para pō'ktu. Amén.

**Huan Xasāsti' testamento: Huan xatzey
tachihuīn ixpālacata Jesucristo
New Testament in Totonac, Xicotepec De Juárez
(MX:too:Totonac, Xicotepec De Juárez)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Xicotepec De Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Xicotepec de Juárez [too], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Xicotepec De Juárez

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

19fdc186-6668-5688-b18c-dfd601741a49